

رقم الصادر: ١/٤٣/٦٠٧١

التاريخ الهجري: ١٤٤٣/٠٧/٥

التاريخ الميلادي: ٢٠٢٢/٠٢/٠٦

المرفقات: ٣ لفة



الهيئة العامة للنقل

TRANSPORT GENERAL AUTHORITY



(٢١٧)

تعميم رقم (37)

**Circular No (37)**  
**Compliance with the requirements of IMO**  
**instruments and protocols to which Saudi**  
**Arabia is a party**

**بشأن الإمتثال لمتطلبات صكوك وبروتوكولات المنظمة**  
**البحرية الدولية المنضمة لها المملكة العربية السعودية**

To:

- All shipping companies in KSA.
- American Bureau of Shipping (ABS).
- Lloyd's Register of Shipping (LR).
- Det Norske Veritas of Shipping (DNV).
- Bureau Veritas of Shipping (BV).
- Registro Italiano Navale of Shipping (RINA).
- Nippon Kaiji Kyokai of Shipping (NKK).
- whom it may concern.

- جميع شركات النقل البحري في المملكة.
- هيئة التصنيف الأمريكية (ABS).
- هيئة التصنيف البريطانية (LR).
- هيئة التصنيف النرويجية (DNV).
- هيئة التصنيف الفرنسية (BV).
- هيئة التصنيف الإيطالية (RINA).
- هيئة التصنيف اليابانية (NKK).
- من يهمه الأمر.

نسخة الى :

Cc:

- Saudi Ports Authority (Vice President of Policies and Legislation).

- الهيئة العامة للموانئ ( نائب الرئيس للسياسات والتشريعات)

1. The purpose of this circular is to emphasize to the operators of ships flying the Saudi flag and classification societies to be aware of instruments and protocols to which the Kingdom is a party and resolutions issued by the International Maritime Organization (IMO), although they have been already published, which entered into force, the Transport General Authority (TGA) affirms that the necessity of complying with the provisions of those conventions and protocols listed in (Annex 1) and to which the Kingdom is a party. Therefore, all the marine companies and classification societies approved in the Kingdom must apply those conventions and protocols as stipulated in the scope of application on ships.

1. الغرض من هذا التعميم هو التأكيد على مشغلي السفن التي ترفع العلم السعودي وهيئات التصنيف المعتمدة في المملكة بضرورة العلم بأنه على الرغم من سبق نشر الصكوك والبروتوكولات المنضمة لها المملكة والقرارات الصادرة عن المنظمة البحرية الدولية والتي دخلت حيز التنفيذ، وأن الهيئة العامة للنقل تؤكد على ضرورة الامتثال لأحكام تلك الاتفاقيات والبروتوكولات المدرجة في (المرفق 1) والمنضمة لها المملكة بحيث يتوجب على الشركات البحرية وهيئات التصنيف المعتمدة في المملكة تطبيق تلك الإتفاقيات والبروتوكولات كما هو منصوص عليه في نطاق التطبيق على السفن.

2. If the Kingdom of Saudi Arabia has ratified any of Maritime conventions and protocols, it will be published in the official newspaper of the Kingdom (Umm Al-Qura), in addition to the fact that the concerned authorities will be notified of the implementation of the convention and protocol.

2. وفي حال إنضمام المملكة العربية السعودية الى أحد الإتفاقيات الدولية أو البروتوكولات البحرية، فسوف يتم نشرها في الجريدة الرسمية للمملكة (أم القرى)، بالإضافة الى أنه سوف يتم إخطار الجهات المعنية بتنفيذ الإتفاقية.

3. You can also view all circulars issued by the Maritime Transport Agency via the TGA following website: (<https://tga.gov.sa/ar/MaritimeTransport>).

3. كما يمكنكم الاطلاع على كافة التعاميم الصادرة عن وكالة النقل البحري بالهيئة وذلك من خلال الموقع الإلكتروني للهيئة العامة للنقل التالي: (<https://tga.gov.sa/ar/MaritimeTransport>).

4. This circular is a confirmation and a reminder of the circular that was sent by e-mail on 10/09/2019.

4. هذا التعميم يعتبر تأكيد وتذكير على التعميم الذي تم ارساله بالبريد الإلكتروني بتاريخ 2019/10/09 م.

وكيل الهيئة للنقل البحري

Deputy for Maritime Transport

عبدالرحمن بن معتوق الثنيان

Abdulrahman Maatouk Althonayan



ISPS CODE	المسونة الدولية لأمن السفن والمرافق المينائية وتعديلات 2002 على الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 م	28
IHO CONV.	انضمام المملكة الى عضوية المنظمة الدولية للمسح البحري (الهيدروغرافي) (IHO)	29
OPRC 1990	الاتفاقية الدولية للاستعداد والتصدي والتعاون في منع التلوث الزيتي لعام 1990م	30
BWM 2004	الاتفاقية الدولية لضبط وإدارة مياه الصابورة والرواسب في السفن لعام 2004م	31
AFS 2001	الاتفاقية الدولية بشأن ضبط النظم السفينية المقاومة لالتصاق الشوائب وذات الآثار المؤذية لعام 2001م	32
FAL 1965	اتفاقية الدولية لتسهيل حركة الملاحة البحرية لعام 1965 وتعدلاتها	33
BCLC 2001	الاتفاقية الدولية بشأن المسؤولية المدنية عن أضرار التلوث بوقود السفن الزيتي لعام 2001م	34
PAL Conv.74	الاتفاقية الدولية لنقل الركاب وامتعتهم بحراً لعام 1974م.	35
PAL PROT 76	بروتوكول عام 1976م المتعلق بالاتفاقية الدولية لنقل الركاب وامتعتهم بحراً لعام 1974م.	36
LLMC 76	الاتفاقية الدولية لتحديد مسؤولية ملاك السفن عن المطالبات البحرية لعام 1976م.	37
LLMC PROT 96	بروتوكول عام 1996م المتعلق بالاتفاقية الدولية لتحديد مسؤولية ملاك السفن عن المطالبات البحرية.	38
NAIROBI WRC 2007	اتفاقية نيروبي الدولية لإزالة حطام السفن لعام 2007م	39

(iv)

المرفقات  
التاريخ  
رقم

SALVAGE 1989	الاتفاقية الدولية للإنقاذ البحري لعام 1989م	14
CLC 1969	الاتفاقية الدولية بشأن المسؤولية المدنية عن اضرار التلوث بالنفط لعام 1969م	15
CLC PROT 1976	بروتوكول المعدل لبعض موادها لعام 1976 م	16
CLC 92	الاتفاقية الدولية للمسئولية المدنية عن اضرار التلوث بالزيت لعام 1992م.	17
UNCLOS 1982	اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار 1982م	18
LC PROT1996	بروتوكول منع تلوث البحار بإفراغ النفايات وغيرها من المواد في البحر لعام 1996 لعاهدة لندن 1972م.	19
MARPOL 73	الاتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن لعام 1973م.	20
MARPOL PROT 78	بروتوكول عام 1978م المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن لعام 1973م (ماربول) .	21
MARPOL PROT 97	بروتوكول عام 1997م المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن لعام 1973م(ماربول) .	22
SUA Conv.88	الاتفاقية الدولية لمنع الاعمال غير المشروعة لعام 1988م.	23
SUA PROT 88	بروتوكول عام 1988م المتعلق بالاتفاقية لمنع الاعمال الغير مشروعة في الجرف القاري.	24
SUA 2005	الاتفاقية الدولية لمنع الاعمال غير المشروعة لعام 2005م.	25
SUA PROT 2005	بروتوكول عام 2005م المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع الاعمال الغير مشروعة في الجرف القاري.	26
SAR 1979	الاتفاقية الدولية للبحث والإنقاذ البحري لعام 1979م	27

(iv)

م  
تاريخ  
المرفقات



